



CD-57 STEREO

Musica Dolce

From Byrd to Birds





MUSICA DOLCE

Left to right: **Clas Pehrsson**, leader of the ensemble
Anders-Per Jonsson • Karin Ivarson •
Anders Mjönes • Eva Hagberg

de BOISMORTIER, Joseph Bodin (1691-1755)

Concerto for Five Tenor Recorders in D minor (*Reuter & Reuter*) **8'25**

- [1] I. *Adagio* 2'45 — [2] II. *Allegro* 2'44 — [3] III. *Allegro* 2'52
-

SCHEIDT, Samuel (1587-1654)

- [4] **Cantus XXVIII Canzon a 5 Voces Super**

'O Nachbar Roland' (*M/s*)

6'23

2 descant recorders, treble recorder, tenor recorder, contrabass recorder

WOODCOCK, Clement (16th Century)

- [5] **Browning Fantasy** (*London Pro Musica Edition LPMEM 1*)

2'04

Tenor recorder, bass recorder, 2 contrabass recorders, subcontrabass recorder

BYRD, William (1543-1623)

- [6] **Fantasia 'The Leeves Be Green'** (*Schott RMS 792*)

4'17

Descant recorder, 2 treble recorders, tenor recorder, bass recorder

LYNE, Peter (b. 1946)

Three Epigrams (1974) (*Reuter & Reuter*)

5'00

- [7] I. 0'54 — [8] II. 2'23 — [9] III. 1'34

Clas Pehrsson and **Anders-Per Jonsson**, treble recorders;

Lina Åkerlund, tenor recorder; **Eva Hagberg**, bass recorder

PERGAMENT, Moses (1893-1977)

Little Suite for Two Recorders (1972) (*STIM*)

3'39

[10] I. *Allegro moderato* 1'11 — [11] II. *Lento e mesto* 1'27 —

[12] III. *Allegro giocoso* 0'56

Lina Åkerlund, descant recorder; **Eva Hagberg**, treble recorder

HINDEMITH, Paul (1895-1963)

Trio from 'Der Plöner Musiktag' (*Edition Schott 10094*)

8'28

[13] I. *Allegro* 3'24 — [14] II. *Vivace* 2'20 —

[15] III. *Fugato (Sostenuto)* 2'34

Clas Pehrsson, descant recorder; **Anders-Per Jonsson**, treble recorder;
Anders Mjönes, tenor & treble recorders

WARLOCK, Peter (1894-1930)

Capriol Suite (*Boosey & Hawkes 18229*)

9'38

[16] I. *Basse-Danse* 1'11 — [17] II. *Pavane* 2'16 —

[18] II. *Tordion* 0'49 — [19] IV. *Bransles* 2'10 —

[20] V. *Pieds en l'air* 2'04 — [21] VI. *Mattachins* 0'49

Descant recorder, 2 treble recorders, tenor recorder, bass recorder
(one treble recorder alternates with sopranino recorder)

ANONYMOUS

[22] **Alla fåglar kommit re'n** for toy ocarinas (*M/s*)

1'27

[23] **Små gökarna** for toy ocarinas (*M/s*)

0'42

PRINS GUSTAF (1827-1852)

[24] **Vårsång** for toy ocarinas (*M/s*)

1'26

SCHUBERT, Franz (1797-1828)
[25] **Marche militaire** for toy ocarinas (*M/s*) 1'41

ANONYMOUS
[26] **Jag har hört om en stad** for toy ocarinas (*M/s*) 1'13

MEACHAM, Frank (20th century)
[27] **American Patrol** for toy ocarinas (*M/s*) 1'16

HENSON, Jim (20th century)
[28] **Mupparna** for toy ocarinas (*M/s*) 0'50

ANONYMOUS
[29] **Wiegenlied** for toy ocarinas (*M/s*) 1'19

MUSICA DOLCE

Clas Pehrsson, leader of the ensemble

Anders-Per Jonsson • Lina Åkerlund [1-21] •

Karin Ivarson [22-29] • **Eva Hagberg** •

Anders Mjönes

Tracks 1-21 **AAD**; Tracks 22-29 **DDD**

Tracks 22-29 arranged by Eva Meyer-Hagberg

The French baroque composer **Joseph Bodin de Boismortier** employed a very unusual combination of instruments in his *Six Concerto for 5 flutes or other descant instruments without bass*. The sixth concerto, in E minor, has here been arranged for recorders in accordance with the documented practice of the period. This has resulted in the piece being transposed down a tone to suit the compass of the tenor recorder. The persistent dissonances of the first movement give it something of a mystical character. Virtuoso solo runs alternate with a repeated unison *tutti* in the second movement while the third movement elegantly concludes the work with its rocking triplets.

Samuel Scheidt's *Canzona*, as its title suggests, builds on a contemporary secular melody. This was a popular technique among composers of that period and must have helped to make their serious compositions more accessible to the general public. The piece was written for stringed instruments, possibly gambas, but can be played on recorders without alteration and without making stylistic sacrifices.

Clement Woodcock's and **William Byrd's** *Fantasias* both draw on the same popular contemporary melody, one which inspired a number of composers. Woodcock's version is here played on large recorders sounding an octave lower than the usual ones. Byrd's composition is justifiably considered one of the masterpieces of Elizabethan music with its daring harmonies and complicated rhythmical structures.

Peter Lyne was born in Northampton, England. He studied composition with Edmund Rubbra at Oxford. He moved to Stockholm in 1969 where he has studied with Ingvar Lidholm. *Three Epigrams* for recorder quartet was written for Musica Dolce in the summer of 1974. The music skilfully exploits the traditional techniques of the instrument and combines them with more recent innovations such as flutter-tonguing and

glissando. The three movements associate to widely different styles of music.

Moses Pergament was born in Finland and studied music in St. Petersburg and Berlin. He was active in Swedish musical life from 1915 until his death in 1977. His *Little Suite for Two Recorders* is also very varied. The free beat of the first movement gives it an improvisatory character which contrasts with the strict canon of the second movement. The third movement rounds it off with a playful 3/4 rhythm.

Paul Hindemith wrote his *Trio for Recorders* together with various other music for a congress in the German town of Plön in 1932. At the first performance he played the demanding first part himself. The piece is scored for the almost forgotten recorders in A and D which sound a third lower than the usual instruments in C and F used in this recording. The third part is played here on the tenor recorder in the first two movements and on the treble recorder in the third.

Peter Warlock is the *nom de plume* of the composer and author Philip Heseltine. As Peter Warlock he is best-known for his vocal music. The *Capriol Suite* consists of paraphrases of dance melodies, some of them well-known, from the Middle Ages and the Renaissance. The suite was composed for string orchestra, but the arrangement for recorders by Stanley Taylor makes a splendid piece and is an important contribution to the twentieth-century recorder repertoire. It is interesting to discover how the tonal language gets more and more modern as the suite progresses, without ever becoming difficult to listen to in the manner characteristic of so much modern music.

Music Dolce has the great privilege of exclusive access to a very special collection of musical instruments — a beautiful set of toy ocarinas made by Eva Lagerheim. Over the years they have supplied unusual encores at our evening concerts and also highly appreciated items at our school

concerts, always in sensitive arrangements by Eva Meyer-Hagberg, a member of the ensemble. On account of the ocarinas' restricted range (approximately one octave) the four-part arrangements are usually played by five performers with risky interval leaps for the players as the only possible solution.

In our work with these instruments we have discovered that the most varied of pieces of music for the most varied instrumental forces assume new, unexpected dimensions when clad in the toy ocarinas' mild and always friendly tonal attire. Here you can enjoy pieces by composers as dissimilar as **Schubert, Prince Gustaf** of Sweden, **Meacham, Henson** and the ever-present **Anonymous** — and you will no doubt agree that the music has never before sounded as it does here!

Clas Pehrsson

The ensemble **Musica Dolce** was founded in 1969 by **Clas Pehrsson**, who has been its director ever since. The group tackles principally recorder repertoire from all periods, ancient and modern. The ensemble has a full programme of concerts, television and radio broadcasts in many countries. Its members are also in demand as soloists and teachers.

Der französische Barockmeister **Joseph Bodin de Boismortier** hat in seinen *Sechs Konzerten für fünf Querflöten oder andere Diskantinstrumente ohne Baß* eine sehr seltene Instrumentkombination verwendet. Das sechste Konzert, e-moll, wurde für diese Aufnahme nach der überlieferten Praxis der damaligen Zeit für Blockflöten eingerichtet. Dies heißt, daß es um einen Ton nach unten transponiert wurde, um den Tenorblockflöten angepaßt zu werden. Mit seinen ausgedehnten, dissonanten Klängen hat der erste Satz einen fast mystischen Charakter. Im zweiten Satz werden virtuose Soloabschnitte von einem wiederkehrenden, unisonen Tutti abgelöst, und die wiegenden Triolen des dritten Satzes verleihen dem Konzert einen eleganten Schluß.

Die *Canzone* **Samuel Scheidts** ist, wie es der Titel andeutet, um ein zeitgenössisches, profanes Lied aufgebaut. Unter den damaligen Komponisten war jene Technik häufig, und sie trug sicherlich dazu bei, die seriösen Werke dem Publikum zugänglicher zu machen. Das Stück wurde eigentlich für Streicher, vermutlich Gamben, geschrieben, kann aber auch vollkommen stilgerecht auf Blockflöten gespielt werden.

Die *Phantasien* **Clement Woodcocks** und **William Byrds** sind in ähnlicher Weise um ein und dasselbe Lied aufgebaut, ein im damaligen England sehr beliebtes Lied, das vielen Komponisten Inspiration gegeben hat. Das Stück Woodcocks wird hier von einem Flötenensemble ausgeführt, u.zw. auf großen Flöten, eine Oktave tiefer als die üblichen. Das Werk Byrds wird mit Recht als eines der hervorragendsten Meisterwerke der damaligen Zeit gezählt, rhythmisch und harmonisch avanciert.

Peter Lyne wurde in Northampton, England, geboren. Er studierte bei Edmund Rubbra an der Universität zu Oxford Komposition; 1969 kam er nach Stockholm, wo er ein Schüler Ingvar Lidholms war. *Three Epigrams* für Blockflötenquartett wurden im Sommer 1974 für die Musica Dolce geschrieben. Die Musik nützt elegant die traditionellen Ausdrucksmittel

der Blockflöten aus, in Kombination mit neuartigen Spieltechniken wie Flatterzunge und Glissando. Die drei Sätze erwecken weitaus verschiedenartige stilistische Assoziationen.

Moses Pergament wurde in Finnland geboren und in St. Petersburg und Berlin ausgebildet, war aber ab 1915 bis zu seinem Tode 1977 in Schweden tätig. Seine kleine dreisätzige *Suite für zwei Blockflöten* ist musikalisch sehr verschiedenartig. Der freie Rhythmus des ersten Satzes ergibt einen improvisatorischen Charakter, gegen den strengen Kanon des zweiten Satzes kontrastierend. Mit einem spielerischen Dreiertakt wirkt der dritte Satz abrundend.

Paul Hindemith schrieb sein *Trio für Blockflöten* für eine Musiktagung in Plön 1932. Bei der dortigen Uraufführung spielte er selbst den schwierigen ersten Part. Das Stück ist für die heutzutage fast nicht mehr verwendeten Blockflöten in A und D geschrieben, um eine Terz tiefer als die üblichen Instrumente in C und F, die hier verwendet wurden. Der dritten Part wird hier in den beiden ersten Sätzen auf der Tenorflöte, im dritten Satz auf der Altflöte gespielt.

Peter Warlock ist ein Pseudonym des Komponisten und Schriftstellers Philip Heseltine, unter welchem er vor allem durch seine Vokalmusik bekannt wurde. *Capriol Suite* sind Paraphrasen teilweise bekannter Tanzmelodien des Mittelalters und der Renaissance. Die Suite ist für Streichorchester komponiert, aber auch die Einrichtung Stanley Taylors für Blockflötenensemble klingt ausgezeichnet und hat das Repertoire des 20. Jahrhunderts für dieses Instrument bereichert. Es ist interessant, zu beobachten, wie die Tonsprache im Verlaufe der Suite immer „moderner“ wird, ohne aber in den Avantgardismus zu dringen.

Musica Dolce genießt das große Privileg, über ein ganz besonderes Instrumentarium exklusiv zu verfügen, und zwar hervorragende tönerner Okarinas, von Eva Lagerheim hergestellt. Im Laufe der Jahre konnten

diese Instrumente ungewöhnliche Zugaben bei unseren Abendkonzerten liefern, aber auch geschätzte Nummern bei unseren Schülerkonzerten, stets mit bestem Stilgefühl von unserem Mitglied Eva Meyer-Hagberg eingerichtet. Aufgrund des geringen Umfangs des Instruments (etwa eine Oktave) sind die vierstimmigen Arrangements meistens auf fünf Spieler verteilt, mit kühnen Intervallsprüngen als einzig mögliche Lösung.

Bei der Arbeit mit diesen Instrumenten entdeckten wir, daß die verschiedensten Musikstücke für die verschiedensten Originalbesetzungen neue und ungeahnte Dimensionen gewinnen, wenn sie in dem immer gleich freundlichen, milden Klanggewand der Okarinas erscheinen. Hören Sie hier Kompositionen von so verschiedenen Komponisten wie **Schubert**, der schwedische **Prinz Gustaf, Meacham, Henson** und der immer präse **Anonymus**, und Sie müssen es zugeben: so klang diese Musik noch nie!

Clas Pehrsson

Das Ensemble **Musica Dolce** wurde 1969 von **Clas Pehrsson** gegründet, der seither dessen Leiter gewesen ist. Es arbeitet hauptsächlich mit dem Blockflötenrepertoire verschiedener Epochen, sowohl älterer als neuerer. Die Gruppe hat eine umfassende Tätigkeit mit Konzerten, Fernseh- und Rundfunkkonzerten in verschiedenen Ländern. Die Mitglieder sind auch häufig als Solisten und Pädagogen tätig.

Le compositeur baroque français **Joseph Bodin de Boismortier** employa une combinaison très inhabituelle d'instruments dans ses *Six concertos pour 5 flûtes ou autres instruments aigus sans basse*. Le sixième concerto, en mi mineur, a été arrangé pour flûtes à bec suivant l'usage établi de l'époque. Il en résulta une pièce transposée une seconde plus bas pour convenir à l'étendue de la flûte à bec ténor. Les dissonances persistantes confèrent au premier mouvement un certain caractère mystique. Des passages solos virtuoses alternent avec les tutti à l'unisson répétés dans le second mouvement tandis que le troisième mouvement termine l'œuvre avec élégance avec ses triolets berçants.

Comme son titre le suggère, *Canzona* de **Samuel Scheidt** repose sur une mélodie profane contemporaine. C'était une technique à la mode parmi les compositeurs de cette période et elle a dû aider à mettre leurs compositions sérieuses à la portée du grand public. La pièce fut écrite pour instruments à cordes, probablement des violes de gambe, mais elle peut être jouée sur des flûtes à bec sans qu'on ait besoin de la retoucher ou de faire des sacrifices de style.

La *Fantaisie* de **Clement Woodcock** et celle de **William Byrd** reposent toutes deux sur la même mélodie contemporaine populaire qui a inspiré plusieurs compositeurs. La version de Woodcock est ici jouée sur de grandes flûtes à bec sonnant une octave plus bas que les courantes. La composition de Byrd est à juste titre considérée comme un des chefs-d'œuvre de la musique élisabéthaine avec ses harmonies osées et sa structure rythmique compliquée.

Peter Lyne est né à Northampton en Angleterre. Il a étudié la composition avec Edmund Rubbra à Oxford. Il déménagea à Stockholm en 1969 où il a étudié avec Ingvar Lidholm. Il a écrit *Trois Epigrammes* pour quatuor de flûtes douces pour Musica Dolce à l'été de 1974. La musique exploite habilement les techniques traditionnelles de l'instrument et les

allie à des innovations plus récentes telles que le “Flatterzunge” et le glissando. Les trois mouvements associent à des styles très différents de musique.

Né en Finlande, **Moses Pergament** a étudié la musique à St-Petersbourg et à Berlin. Il fut actif dans la vie musicale suédoise de 1915 à sa mort en 1977. Sa *Petite Suite pour deux flûtes à bec* est aussi très variée. La battue libre du premier mouvement lui donne un caractère improvisatoire qui fait contraste avec le canon strict du second mouvement. Le troisième mouvement termine le tout avec un rythme à 3/4 enjoué.

Paul Hindemith écrivit son *Trio pour flûtes à bec* avec d'autre musique pour un congrès dans la ville allemande de Plön en 1932. Il joua l'exigeante première partie lui-même à la création. La pièce est écrite pour les flûtes douces en la et en ré qui sont presque oubliées et qui sonnent une tierce plus bas que les instruments habituels en do et en fa utilisés sur ce disque. La troisième partie est jouée ici sur la flûte à bec ténor dans les deux premiers mouvements et sur la flûte à bec soprano dans le troisième.

Peter Warlock est le nom de plume du compositeur et écrivain Philip Heseltine. Comme Peter Warlock, il est surtout connu pour sa musique vocale. La *Suite Capriol* consiste en paraphrases de mélodies de danse, certaines bien connues, du moyen âge et de la Renaissance. La suite fut composée pour orchestre à cordes mais l'arrangement pour flûtes douces de Stanley Taylor est splendide et est une importante contribution au répertoire du 20^e siècle pour la flûte à bec. Il est intéressant de découvrir combien le langage tonal devient de plus en plus moderne au long de la suite, sans jamais devenir difficile à écouter, ce qui est le cas de beaucoup de musique moderne.

Musica Dolce a eu le grand privilège d'avoir accès en exclusivité à un groupe d'instruments très spécial, soit une superbe collection de coucous de terre créés par Eva Lagerheim. Ces instruments nous ont permis, au cours des années, de donner des rappels inhabituels lors de nos concerts en soirée et de mettre des numéros très appréciés au programme de nos concerts d'école; les arrangements ont été faits dans un style impeccable par notre membre, Eva Meyer-Hagberg. A cause de l'étendue restreinte du coucou de terre (environ une octave), les arrangements à quatre voix sont le plus souvent joués par cinq musiciens qui doivent exécuter les sauts téméraires de la partition.

Dans notre travail avec ces instruments, nous avons découvert que les pièces de musique les plus variées pour les groupes originaux les plus divers d'instruments acquièrent des dimensions nouvelles et insoupçonnées quand elles sont exécutées sur des coucous de terre à la sonorité toujours amicalement douce. Ecoutez des œuvres de compositeurs aussi différents que **Schubert, le prince Gustave, Meacham, Henson** et l'omniprésent **Anonymus**; nous sommes certainement d'accord: cette musique n'a jamais sonné comme cela auparavant!

Clas Pehrsson

L'ensemble **Musica Dolce** fut fondé en 1969 par **Clas Pehrsson**, qui en a depuis été le directeur. L'ensemble s'intéresse surtout au répertoire de la flûte à bec à différentes époques, des temps anciens aux contemporains. Le groupe est très actif avec nombre de concerts et d'apparitions à la télévision et à la radio, en Suède comme à l'étranger. Ses membres sont même souvent réclamés comme solistes et pédagogues.

INSTRUMENTARIUM

Descant Recorders: Fehr

Treble Recorders: Fehr and Moeck (First recorder in Lyne)

Tenor Recorders: Fehr

Bass Recorder: Heinrich

Contrabass Recorder: Küng

Subcontrabass Recorder: Weber

Toy Ocarinas: Eva Lagerheim

Recording data: [1-21] 1976-05-21/23; 1976-12-17/18 at Castle Wik, Sweden; [22-29]
1990-05-18 at Danderyd Grammar School, Sweden

Recording engineer: Robert von Bahr

[1-21] 2 Sennheiser MKH105 microphones; Revox A-77 tape recorder (15 i.p.s.);

Scotch 206 tape, no Dolby; [22-29] 2 Neumann U89 microphones; SAM82 mixer;

Sony PCM-F1 digital recording equipment

Producer: [1-21] Robert von Bahr

Tape editing: [1-21] Robert von Bahr

CD transfer: Siegbert Ernst, Jeffrey Ginn

Cover text: Clas Pehrsson

English translation: William Jewson, Andrew Barnett

German translation: Per Skans

French translation: Arlette Lemieux-Chené

Typesetting, lay-out: Kyllikki & Andrew Barnett, Compact Design Ltd.,
England

Colour origination: Studio 90 Ltd., Leeds, England

BIS recordings can be ordered from our distributors worldwide.

If we have no representation in your country, please contact:

BIS Records AB, Stationsvägen 20, SE-184 50 Åkersberga, Sweden

Tel.: +46 8 544 102 30 Fax: +46 8 544 102 40

info@bis.se www.bis.se

© 1976 & 1990; © 1993, Grammofon AB BIS, Djursholm.



MUSICA DOLCE

Left to right: **Clas Pehrsson**, leader of the ensemble
Anders-Per Jonsson • Karin Ivarson •
Anders Mjönes • Eva Hagberg